



Université
BORDEAUX
MONTAIGNE



Études japonaises

MASTER



Le master Études japonaises (mention Langues, littératures et cultures étrangères et régionales - LLCER) a pour vocation de former des chercheur.e.s, des expert.e.s, des acteurs/rices de la vie professionnelle, ayant une solide connaissance de la langue, de la culture et de la société japonaises modernes et contemporaines.

Original dans le paysage de la japonologie française, par son ouverture sur l'Asie orientale, ce master propose le choix entre deux spécialisations distinctes (approfondissement de l'orientation choisie dès la L3 japonais pour les étudiants de l'Université Bordeaux Montaigne) :

- **Dynamiques contemporaines de l'Asie orientale**
- **Linguistique et didactique du japonais**



Objectifs de la formation

Comprendre le Japon contemporain et acquérir une maîtrise confirmée de la langue

Le master Études japonaises a pour vocation d'amener les étudiants à la compréhension du Japon moderne et contemporain et de leur prodiguer une compétence linguistique de haut niveau. Celle-ci permettra de passer le niveau 1 du JLPT (Japanese Language Proficiency Test), seul diplôme reconnu par les entreprises japonaises à l'embauche (dispensé à l'Université Bordeaux Montaigne).

Ses objectifs sont au nombre de trois :

- **offrir** aux titulaires d'une licence de japonais un indispensable complément de formation en langue et en civilisation ;
- **proposer** une initiation à la recherche s'appuyant à la fois sur des séminaires de spécialité et sur des cours de méthodologie qui permettent aux étudiants de mieux définir les orientations et les outils de leur travail, tout en développant une autonomie critique ;

- **encourager** les étudiants à acquérir une culture japonologique qui les aidera à intégrer un nécessaire savoir spécialisé.

Adossement à la recherche

Équipes de recherche associées

CLARE (Cultures Littératures Arts Représentations Esthétiques)

CEREO (Centre de Recherche sur l'Extrême-Orient, axe de recherche de TELEM)

SPH (Sciences Philosophie Humanité)

CLLE-ERSSàB (Cognition, Langue, Langages, Ergonomie-Équipe de Recherche en Syntaxe et en Sémantique à Bordeaux)

LaBRI (Laboratoire Bordelais de Recherche en Informatique)

PLIDAM (Pluralité des Langues et des Identités : Didactique Acquisition Médiations, INALCO)

Insertion professionnelle

Connaissances, savoir et compétences visés

- **Maîtrise** confirmée de la langue japonaise actuelle (interprétariat, traduction, intervention orale en japonais, lecture rapide de la presse,

Ouverture à l'international

- **Conventions d'échange** avec 14 universités japonaises, permettant un séjour de 10 mois d'immersion linguistique et culturelle.
- **Préparation d'un master 2** au Japon avec le statut d'étudiant-chercheur dans une université partenaire (possibilité de bourse MEXT du ministère japonais de l'Éducation et des Études supérieures).
- **Intervention régulière** d'enseignant.e.s- chercheur.e.s d'universités japonaises : cours dispensés par des enseignants invités, conférences, ateliers, séminaires.



lecture des textes scientifiques, production d'écrits et rédaction de courriers et CV en japonais).

- **Connaissance** approfondie de la culture japonaise moderne et contemporaine.
- **Capacité** à effectuer des recherches scientifiques sur des documents en langue japonaise et à participer aux activités d'un centre de recherche.
- **Savoir** rédiger et argumenter, faire preuve d'esprit critique, et pouvoir présenter un travail de recherche construit.

Débouchés professionnels

Spécialité Dynamiques contemporaines de l'Asie orientale

- **Métiers de la recherche** et de l'enseignement ; du tourisme ; du journalisme ; de la culture et du patrimoine ; de l'expertise interculturelle sur l'Asie orientale pour des projets nationaux et/ou transnationaux en matière politique/économique/culturelle/journalistique/santé, etc.
- **médiation culturelle** en entreprise (ONG, commerce international, etc.) ;
- **concours** de la diplomatie.

Spécialité Linguistique et didactique du japonais

- **Métiers de la recherche** en linguistique et/ou en didactique, de la formation d'enseignants, de la traduction et de l'interprétariat, de la documentation ;
- **enseignement du japonais** dans le secondaire public (préparation au CAPES, etc.) et/ou dans une structure extra-institutionnelle, du FLE ;
- **médiations** interculturelles ;
- **TAL** (traitement automatique des langues).

Poursuite d'études possibles

Tout en constituant une porte d'accès possible aux métiers des relations internationales, de la médiation culturelle, et de l'enseignement, cette formation a également pour ambition de susciter des vocations de chercheurs. Si leur dossier est accepté, les titulaires du master 2 pourront s'inscrire en doctorat, soit à l'Université Bordeaux Montaigne (doctorat en Études japonaises), soit dans un autre établissement, en France ou à l'étranger.

- **À l'issue du master 1**, les étudiants peuvent préparer un master 2 « recherche » en Études japonaises ou bien « professionnel » en Langues Affaires Interculturalité, commerce international, etc. Ils peuvent également préparer le concours aménagé (spécifique aux études japonaises) d'entrée en master à Sciences-Po Bordeaux (consulter leur site pour le détail de ces masters).
- **À l'issue du master 2**, et sur examen de leur dossier, les étudiants ont la possibilité de préparer une thèse de doctorat en Études japonaises (ou dans une autre spécialité, dès lors qu'ils ont suivi, comme conseillé, un double cursus).



Deux années de formation

Organisation de la formation

Le programme du master comprend :

- **un socle** commun réservé au perfectionnement linguistique,
- **des conférences** et ateliers d'enseignants-chercheurs extérieurs à l'Université Bordeaux Montaigne destinés à compléter la formation dans les parcours de spécialisation,
- **un parcours** de spécialisation, multidisciplinaire et transversal, au choix.

Parcours Dynamiques Contemporaines de l'Asie orientale

Tant pour la recherche scientifique que sur le marché du travail, l'interdépendance renouvelée, au XXI^e siècle, entre les grandes nations de l'Asie orientale – Japon, Chine, Corée – et les interférences croissantes, avec la globalisation, entre activités économiques, politiques et culturelles, exigent de former des compétences complexes, transversales et dynamiques. Introduire cette polyvalence aux plans géographique et disciplinaire dans l'expertise sur le Japon, tel est l'objectif du

parcours « Dynamiques contemporaines de l'Asie orientale ».

La formation est organisée en séminaires. L'accent y est mis sur les interactions entre le Japon et l'Asie orientale, dans des domaines clés du monde contemporain : géopolitique, géo-économie, relations diplomatiques, économie, société, féminisme, systèmes de valeurs, mouvements d'idées, anthropologie du religieux, culture matérielle, patrimoine culturel, littérature. Assurés par les deux équipes Japon et Chine, les enseignements comprennent des matières spécifiques aux étudiants de japonais et d'autres communes aux cursus de chinois et de japonais (cours dispensés en français).

L'apprentissage d'une deuxième langue orientale (chinois ou coréen) en DU ou en CLUB est encouragée.

Parcours Linguistique et didactique du japonais

Approfondissement de l'option « Linguistique et didactique du japonais » de L3, cette spécialité associe le département des Sciences du Langage, y compris le parcours « FLE », aux Études japonaises. Elle intéresse les étudiants passionnés par l'étude de la langue japonaise perse, en

tant qu'objet linguistique, ou bien en tant qu'objet de transmission, via l'apprentissage de la didactique des langues. Elle a pour objectif de former des étudiants souhaitant devenir enseignants ; des étudiants ayant l'intention de poursuivre la recherche, soit en linguistique, soit en didactique des langues.

La formation est organisée en séminaires, dont certains mutualisés avec le département des sciences du langage. Les enseignements sont dédiés à la linguistique (phonétique et phonologie, syntaxe, sociolinguistique, psycholinguistique, etc.) et à la didactique théorique et appliquée. Des conférences invitant des spécialistes des domaines concernés extérieurs à l'université viennent approfondir la formation et diversifier la connaissance, y compris sur l'état actuel de la recherche.

Master 1

- **Enseignements de langue japonaise** (6h par semaine) : lecture rapide ; techniques de la traduction ; expression écrite et stylistique ; expression orale ; initiation à l'interprétariat.
- **Séminaire de méthodologie de la recherche et mini-mémoire** (1h par semaine). Le séminaire

accompagne la préparation d'un mini-mémoire présenté à la fin du S2 – un dossier scientifique d'environ 45 pages, dont 10 pages de traduction.

- **Séminaires transversaux de spécialisation** (4h à 4h30 par semaine) : programme spécifique pour chaque parcours de spécialisation.
- **Conférences de spécialistes extérieurs à l'université** : complément de formation à la spécialité choisie apporté par des enseignants-chercheurs spécialistes, extérieurs à l'Université Bordeaux Montaigne.

Master 2

- **Enseignements de langue japonaise** (3h par semaine) : lecture rapide et lexicologie ; initiation à l'interprétariat.
- **Séminaires transversaux de spécialisation** (3h par semaine) : programme spécifique pour chaque parcours de spécialisation.
- **Conférences de spécialistes extérieurs à l'université** : complément de formation à la spécialité choisie apporté par des enseignants-chercheurs spécialistes, extérieurs à l'Université Bordeaux Montaigne.

- **Le mémoire**, dont la préparation occupe la totalité de l'année (aucun enseignement dispensé au semestre 4), doit comporter entre 100 et 150 pages. On attend de son auteur qu'il soit apte à identifier l'état des connaissances dans le domaine de recherche choisi – y compris en langue japonaise – et à problématiser un sujet d'étude susceptible de déboucher sur une contribution originale. Le mémoire devra se fonder sur une méthodologie scientifique et des outils d'analyse pertinents. Il devra faire preuve d'une réflexion critique. Préparé sous la direction d'un enseignant-chercheur de l'équipe de japonais de l'université, il donnera lieu à une soutenance publique, devant un jury d'au moins deux enseignants-chercheurs.



Conditions d'accès



► **Master 1** : admission sur dossier. Licences conseillées : japonais LLCER, ou LEA anglais-japonais ; ou diplôme français ou étranger admis en dispense. Pour les étudiants étrangers, une attestation de français niveau C1 (minimum) est demandée.

► **Master 2** : les étudiants titulaires du M1 Recherche Études japonaises de l'Université Bordeaux Montaigne sont admis de droit. L'admission des étudiants extérieurs à l'Université Bordeaux Montaigne est sujette à un examen du dossier.

Le master est ouvert aux publics en reprise d'études et à la validation des acquis sur examen de dossier.

Présentation détaillée du master et informations pratiques sur
www.u-bordeaux-montaigne.fr

Contacts

UFR Langues et Civilisations

Département des Études japonaises

Université Bordeaux Montaigne – Domaine universitaire F-33607 PESSAC Cedex

Responsable pédagogique

anne.gossot@u-bordeaux-montaigne.fr

Contacts administratifs

titulaire d'un diplôme français :

master-langues-chinois-japonais@u-bordeaux-montaigne.fr

titulaire d'un diplôme étranger :

admissions.masters@u-bordeaux-montaigne.fr
